

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
ถวายพระพรชัยมงคลไปยังสมเด็จพระเจ้าชาลส์ที่ ๓ แห่งสหราชอาณาจักร ในโอกาสวันคล้ายวันพระราชสมภพ
ซึ่งตรงกับวันที่ ๑๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๖ ดังนี้

His Majesty King Charles III,
London.

On the auspicious occasion of Your Majesty's Birthday Anniversary, I have great pleasure in conveying my heartfelt felicitations and best wishes for the good health and happiness of Your Majesty as well as for the success and prosperity of the United Kingdom and her people.

The close cordial ties of friendship, reaching back so many centuries, between Thailand and the United Kingdom are deeply cherished, as ever, by the people of Thailand. Such special warmth will continue undoubtedly to be central to our effort to build on our comprehensive cooperation raising it to new heights, particularly in the economic area, investment, education and conservation of the environment, for the greater benefits of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

สมเด็จพระเจ้าชาลส์ที่ ๓ แห่งสหราชอาณาจักร
กรุงลอนดอน

ในโอกาสอันเป็นมงคลแห่งวันคล้ายวันพระราชสมภพของฝ่าพระบาท หม่อมฉันมีความยินดีอย่างยิ่งที่จะขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัย สมบูรณ์และทรงพระเกษมสำราญ ทั้งเพื่อความสำเร็จและความก้าวหน้ารุ่งเรืองของประเทศและประชาชน แห่งสหราชอาณาจักร

ไมตรีจิตมิตรภาพอันแน่นแฟ้นซึ่งดำเนินมาตลอดหลายศตวรรษระหว่างประเทศไทย และสหราชอาณาจักร มีคุณค่ายิ่งต่อประชาชนชาวไทยอย่างไม่เสื่อมคลาย สายสัมพันธ์อันพิเศษนี้ จะเป็นส่วนสำคัญของความพยายามร่วมกันในการยกระดับความร่วมมืออย่างรอบด้านให้สูงขึ้น โดยเฉพาะในด้านเศรษฐกิจ การลงทุน การศึกษา และการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม เพื่อประโยชน์สุข ของประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายเป็นอเนกประการ

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว